

In hoc festo blydelycke

Nijmegen, Universiteitsbibliotheek, ms. 402, fol. 20v-24r
Transkription: Ulrike Hascher-Burger 2014

Rhythmisch geglättete Fassung

The musical score consists of five systems of music, each with a single melodic line on a staff. The key signature is one flat, and the time signature is common time. The music is divided into systems by vertical bar lines.

fol. 20v: The first system starts with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are: "1. In hoc fes - to blij - de-lij - ke quis-que lau - da - bit Do - mi - num, Van".

fol. 21r: The second system continues with the same melody. The lyrics are: "1. In hoc fes - to blij - de-lij - ke quis-que lau - da - bit Do - mi - num, Van".

System 3: The melody changes to a more rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "wiens ge - boor - te ge-mee - ne-lij - cke gau-det Cho-rus cae - les - ti - um:". This line is repeated in the fourth system.

System 4: The melody continues with the same rhythmic pattern. The lyrics are: "wiens ge - boor - te ge-mee - ne-lij - cke gau-det Cho-rus cae - les - ti - um:". This line is repeated in the fifth system.

System 5: The melody continues with the same rhythmic pattern. The lyrics are: "mag - num no - uum gau - di - um dat hij ghe-bo-ren wil - de we - sen, qui". This line is repeated in the sixth system.

Repetitio: The seventh system shows a continuation of the melody. The lyrics are: "mag - num no - uum gau - di - um dat hy ghe-bo-ren wil - de we - sen, qui".

Repetitio: The eighth system shows a continuation of the melody. The lyrics are: "sa - nat mun - dum lan - gui - dum, van al - le see - ren mach hij ons ghe - nee - sen".

Repetitio: The ninth system shows a continuation of the melody. The lyrics are: "sa - nat mun - dum lan - gui - dum, van al - le see - ren mach hij ons ghe - nee - sen".

Repetitio: The tenth system shows a continuation of the melody. The lyrics are: "In Beth - le-em qui na - tus est van Ma - ri - a Ma - get plaen".

Repetitio: The eleventh system shows a continuation of the melody. The lyrics are: "In Beth - le-em qui na - tus est van Ma - ri - a Ma - get plaen".

fol. 21v

 per quem quis-que sal - ua - tus est, die met/ son - den is be - laen.
 fol. 22r

 per quem quis-que sal - ua - tus est, die met son - den/ is be - laen.

 2. Lae - te - mur groot en - de cleij - ne pro ip - si - us glo - ri - a die
 2. Lae - te - mur groot en - de cley - ne pro ip - si - us glo - ri - a die

 En - ge-len sin - gen al ghe-mey - ne, De-o in ex-cel - sis glo - ri - a: Drie
 En - ge-len sin - gen al ghe-mey - ne, De-o inex - cel - sis glo - ri - a: Drie

 Co-nin-gen en de pa - tri-a, die qua-men van soo vaer - re, dant il - li
 Co-nin-gen et de pa - tri-a, die qua-men van soo vaer - re, dant il - li

 sa - cri - fi - ci - a. gout wie-roock en-de myr-re en-de myr - re.
 sa - cri - fi - ci - a gout wie-roock en-de myr-re en-de myr - re.

[Repetitio] In Beth - le - em, vt supra.

[Repetitio] In Beth - le - em, vt supra.

3. Is - te pu - er in een creb - be, sub fae - no fu - it po - si - tus. want

3. Is - te pu - er in een creb - be, sub fae - no fu - it po - si - tus. want

fol. 22v hij en had - de an-ders geen bed - de, Rex Re - gum at - que/ Do - mi - nus, cum

fol.23r hij en had - de an-ders geen bed - de, Rex Re - gum at - que/ Do - mi - nus, cum

ip - so bos et A - si-nus, hij toon-de groot oot-moe-di - chey - den hoc

ip - so bos et A - si-nus, hij toon-de groot oot-moe-di - chey - den hoc

no - tum fu - it pas-to - ri-bus die die schaep - kens wach-ten an der hey - den.

no - tum fu - it pas-to - ri-bus die die schaep - kens wach-ten an der hey - den.

[Repetitio] In Beth - le - hem, vt supra.

[Repetitio] In Beth - le - hem, vt supra.

4. Is - te pu - er is ge-boo - ren ad sa - lu - tem om - ni - um, want

4. Is - te pu - er is - ge - bo - ren ad sa - lu - tem om - ni - um, want

wij wa - ren al - le ver-lor - ren per pri - mi pa-ren - tis vi - ti - um: Ro-

wij wa - ren al - le ver - lo - ren per pri - mi pa-ren - tis vi - ti - um: Ro-

ge - mus er - go Do - mi-num dat hij ons niet en wil be - swij - ken, post

ge - mus er - go Do - mi-num dat bij ons niet en wil be - swij - ken, post

fol. 23v hu - ius vi - tae ter - mi/-num, dat hij ons helpt int he - mel - ry - cke.

fol. 24r hu - ius vi - tae ter - mi/-num, dat hy ond helpt int he - mel - ry - cke.

[Repetitio]

In Beth - le - em qui na - tus est van Ma - ri - a Ma - get plaen

[Repetitio]

per quem quis-que sal - ua - tus est die met son - den is be - laen.

per quem quis-que sa - ua - tus est die met son - den is be - laen.

Bemerkungen

Notation: Mensuralnotation mit Elementen moderner Notation

Die Regeln der Mensuralnotation sind oft nicht in der richtigen Weise befolgt. Daher gebe ich hier eine rhythmisch geglättete Version des Lieds. Dabei gehe ich von einem regelmässigen Metrum im *temp. imp. prol. min.* aus (modern ausgedrückt: ein Viervierteltakt).

Vertikale Striche geben die Verseinteilung an, kein Metrum und keine Pausen. An einigen Stellen fehlen diese Striche in der HS.

Die Orthographie ist in Superius und Bassus manchmal leicht unterschiedlich, vor allem hinsichtlich des Gebrauchs von Doppelvokalen. Ij und y wurde offenbar nicht konsequent unterschieden.